Altsasuko Udala
Ayuntamiento de Alsasua
I.F.K. / *C.I.F.*: P-3101000-B

☎ 948 56 21 61
FAX 948 56 38 55
www.altsasu.net
altsasu@altsasu.net
✉ Gartzia Ximenez 36 - 31800

1841

2013ko maiatzaren 29an ospatutako **UDALBATZAREN** ohiko **OSOKO BILKURAN**, oso osorik azaltzen den honako erabakia hartu zen:

En la sesión ordinaria que el ***PLENO*** *celebró el día 29 de mayo de 2013, se adoptó el acuerdo cuyo texto íntegro se transcribe a continuación:*

17.- MOZIOAK:

- *Denuncia sublevación militar 1936.*

Memoriaren Autobusak, idazki honen bukaeran zehazten diren erakundeak biltzen dituen plataformak, indarrean dagoen legeriaren babesean, erakunde honen Osoko Bilkuran mozio hau tramitatu dadila eskatzen du, ondoko honetan oinarriturik:

Zioen azalpena.-

Jendaurrean adierazi denez, 2010eko apirilaren 14an, Argentinan, zigor arloko epaitegi batean kereila bat aurkeztu zen, Estatu Espainiarrean diktadura frankistak 1936ko uztailaren 17az geroztik, kolpe zibiko-militarra hasi baitzen, 1977ko ekainaren 15era bitarte, lehen hauteskunde demokratikoak egin ziren eguna izan baitzen, egindako genozidioa eta/edo gizateriaren aurkako erailketen delituengatik.

Argentina zein Espainiako biktimen ahaideek eta giza eskubideen aldeko eta gizarte elkarteek aurkeztu zuten. Hari dagoeneko gehitu zaizkio edo berehala egiteko asmotan dabiltza ehundaka kereila-jartzailek eta salatzaile partikularrek, diktaduraren azken aldiko errepresaliatuk eta hainbat elkartek: kulturalak, sozialak, sindikalak, e.a.

4591/10 kereilak ondoko hau salatzen du: "erregimen frankistak eta bere eragileek 1936ko uztailaren 17tik 1977ko ekainaren 20ra bitarte egindako genozidioa edo, subsidiarioki, gizateriaren aurka egindako delituak".

Honen tramitazioak frankismoa babesten jarraitzen duen zigorgabetasun murruan arrail bat ireki du. Egun, epaitegi argentinar horretan pertsonatzeko aukera dago, gure lurraldean ukatzen den justizia egin dezan eskatzeko. Estatu Espainiarraren luze-zabaleran zitalkeria haren muntaz

El Autobús de la Memoria, plataforma que agrupa a las organizaciones que se especifican al final de este escrito, al amparo de la legislación vigente, solicita la tramitación de la presente moción ante el Pleno de esa Institución, en base a lo siguiente:

Exposición de motivos.-

Como es públicamente conocido el 14 de abril de 2010 se interpuso una querella ante un juzgado en lo penal de Argentina por los delitos de genocidio y/o crímenes de lesa humanidad cometidos en el Estado Español por la dictadura franquista entre el 17 de julio de J 936, comienzo del golpe cívico-militar, y el 15 de junio de 1977, fecha de celebración de las primeras elecciones democráticas.

Fue presentada por familiares de víctimas y asociaciones sociales y de derechos humanos argentinas y españolas. A ella se han sumado ya, o se preparan para hacerlo en lo inmediato, cientos de querellantes y denunciantes particulares, represaliados en la última etapa de la dictadura y asociaciones diversas: culturales, sociales, sindicales, etc.

La querella 4591/10 denuncia "el genocidio o subsidiariamente los delitos de lesa humanidad cometidos por el régimen franquista y sus autores durante el periodo comprendido entre el 17 de julio de 1936 y el 20 de junio de 1977".

Su tramitación abre una brecha en el muro de impunidad que sigue protegiendo al franquismo. Hoy existe la posibilidad de personarse ante ese juzgado argentino a pedirle que se haga la justicia que en nuestro país se niega. A lo largo y ancho del Estado Español se están reuniendo los testimonios documentados que ayudan a hacerse una idea de la dimensión de aquella infamia. El objetivo es recuperar una parte imprescindible de nuestra historia reciente, impedir su falsificación y exigir responsabilidades a quienes mantuvieron

ohartarazten laguntzen duten lekukotasun dokumentatuak biltzen ari dira. Helburua gure historia hurbilaren ezinbesteko partea berreskuratzea da, hura faltsutzea ekiditea eta berrogei urtean gure lurraldeak jasan duen erregimen higuingarriena mantendu zutenei erantzukizunak eskatzea.

Kereilaren funts juridikoa da jurisdikzio edo justizia unibertsalaren printzipioa. Horren arabera, edozein lurraldetako justizia auzitegiek jardun ahal eta behar dute nazioarteko komunitatea ukitu eta hari irain egiten dioten erailketak egiten direnean.

Eta hori guztia heldu da Estatu Espainiarraren Auzitegi Gorenak nahi duelako Amnistiaren Legeak jurisdikzio espainiarra diktaduraren erailketak ikertzetik salbuestea. Hala, haraindiko bi gai saihesten dira: lege hori eman zela Konstituzioa aldarrikatu baino lehen. Horren ondorioz, interpretatu behar da justiziaren eskubideari aurka ezin diola egin, ezta Konstituzioak aldarrikatzen dituen gizakien oinarrizko eskubideen babesteari ere eta, hortaz, gizateriaren aurka egindako erailketen erantzuleak epaitzeari; gainera, legea eman baino lehen, Espainiak nazioartekoan konpromisoa hartu zuen nazioarteko zuzenbidearen printzipio orokorren arabera delituak egin zituztenak jazartzeko, baita barruko zuzenbidean aurreikusirik ez zegoenean ere. Erailketa preskribaezinak, finkaturiko nazioko zein nazioarteko legeria eta jurisprudentziari jarraikiz ikertuak eta zigortuak izan behar dutenak, gauzatu ziren tokia edo eguna alde batera utzita.

Desagertuak berriro desagerrarazi nahi izateaz gain, desagerrarazitzaileak ere desagerrarazi nahi dituzte. Bere erailketak, bere izenak, erailtzaileenak, torturatzaileenak, umeen bahitzaileenak, ezagutzea ekidin nahi dute. Engainagarriki argudiatzen da denak hilik daudela, hildakoek eta bere ahaideek justiziaren beharra ez balute bezala, eta, nahita, ehundaka biktima eta errepresore bizirik daudela ezkutatzen da, eta azken horiek zigor arloan epaitu eta zigorturik izaten ahal

durante cuarenta años el más abominable régimen que ha sufrido nuestro país.

La querella se fundamenta jurídicamente en el principio de jurisdicción o justicia universal, conforme al cual los tribunales de justicia de cualquier país pueden y deben actuar cuando se cometen crímenes que afectan y ofenden a la comunidad internacional.

Y ello viene determinado porque el Tribunal Supremo del Estado Español pretende que Ley de Amnistía exima a la jurisdicción española de investigar los crímenes de la dictadura. Soslayando dos cuestiones trascendentes: que esta ley fue dictada antes de que se promulgara la Constitución, en consecuencia debe interpretarse en el sentido de que no puede oponerse al derecho a la justicia y a la protección de los derechos fundamentales de los seres humanos que la Constitución proclama y, por tanto, al juzgamiento de los responsables de crímenes contra la humanidad; y que, antes de que se dictara, España se había comprometido internacionalmente a perseguir a quienes cometieran hechos delictivos según los principios generales del derecho internacional, aún en el supuesto de que dicha persecución no estuviera prevista en el derecho interno. Crímenes imprescriptibles que, además, y según consolidada legislación y jurisprudencia nacional e internacional, deben ser investigados y castigados independientemente del lugar o la fecha en que se cometieron.

No sólo se pretende volver a desaparecer a los desaparecidos, sino también hacer desaparecer a sus desaparecedores. Se quiere impedir que se conozcan sus crímenes, sus nombres, los de los asesinos, los de los torturadores, los de los secuestradores de niños. Se arguye falazmente que todos están muertos, como si los muertos y sus familiares no necesitaran de justicia, y se omite intencionadamente que hay cientos de víctimas y represores vivos y que estos últimos pueden y deben ser juzgados y sancionados penalmente.

La actuación de tribunales extranjeros es un arma poderosa en manos de los pueblos para combatir la falta de justicia en el propio país. Se convierte, entre otros factores, en una denuncia internacional contra la impunidad; garantiza que

Altsasuko Udala
Ayuntamiento de Alsasua
I.F.K. / *C.I.F.*: P-3101000-B

☎ 948 56 21 61
FAX 948 56 38 55
www.altsasu.net
altsasu@altsasu.net
✉ Gartzia Ximenez 36 - 31800

direla eta behar direla.

Atzerriko epaitegien jarduna arma boteretsua da herrien eskuetan, berezko lurraldean dagoen justiziarik ezaren kontra borrokatzeko. Beste faktore batzuen artean, zigorgabetasunaren aurkako nazioarteko salaketa bihurtzen da; biktimek epaile baten aurrean deklaratzea bermatzen du; erailketa egin zen lurraldean ukaturik dauden ikerketa judizialak aurrera eramatea ahalbidetzen du; erantzuleak deklaratzera deituak izateko aukera irekitzen du eta, finean, beren krimen-esku hartzeari buruzko zantzu sendoak daudenean haien kontrako espetxea xedatzea ahalbidetzen du, horretarako atxilotzeko nazioarteko aginduak emanez; erakusten du ezen, nazioarteko jazarpenaren aurrean eta aurkitzen dituzten tokian atxilotuak izateko arriskuaren aurrean, zigorgabetasunaz gozatzen duten munduko toki bakarra deitua egin zuten tokia dela.

Horrengatik guztiarengatik, funtsezkoa da partikularren salaketez gain, erakunde publikoek kereila sostengatzeko lana egiteko konpromisoa ere har dezaten. Horretarako Memoriaren Autobusak ondoko proposamena aurkezten du, onetsia izan dadin.

MOZIOA

1. Altsasuko Udalak 1931.ean bide onez burututako Errepublika eta Gobernu Espainol, Katalan eta, beranduago, Euskaldunaren aurka 1936.eko Uztailean Francok antolatutako altxamendu militar-faxista kondenatzen du.

2. Altsasuko Udalak gerora ezarritako diktadura erregimena kondenatzen du, berrogei urteetan zehar eragindako triskantza odoltsuengatik askatasuna eta justizia soziala aldarrikatzen zutenen aurka eta baita eskubide indibidual eta kolektiboak defendatzen zituztenen aurka.

3. Altsasuko Udalak kolpe militar haren alde eta gerora bere gobernuen alde egin zuten industria, nekazal eta finantza oligarkiak eta Elizaren agintari eta partaideak salatzen ditu.

4. Altsasuko Udalak altxamendu

las víctimas puedan declarar ante un juez; permite llevar adelante las investigaciones judiciales que son negadas en el territorio en que se cometió el crimen; posibilita que los responsables sean llamados a prestar declaración y, en todo caso, que, existiendo indicios sólidos de su participación criminal, se dicte prisión contra los mismos librándose al efecto órdenes internacionales de detención; revela que, ante la persecución internacional y el riesgo de ser detenidos allí donde se los encuentre, el único lugar del mundo en que gozan de impunidad es aquél en que perpetraron el delito.

Por todo ello resulta fundamental que además de las denuncias de particulares, las instituciones públicas se comprometan en una labor de apoyo a la querella, para lo que el Autobús de la Memoria presenta para su aprobación la siguiente propuesta de

MOCIÓN

1. - Este Ayuntamiento denuncia la sublevación militar fascista dirigida por el general Francisco Franco Bahamonde en julio de 1936 contra el régimen republicano legítimamente constituido en el año 1931 y los Gobiernos Español, Vasco y Catalán legalmente constituidos.

2.- Este Ayuntamiento denuncia el régimen dictatorial posterior que durante cuarenta años reprimió a sangre y fuego todo vestigio de disidencia y lucha por la libertad, la justicia social y los derechos individuales y colectivos.

3.- Este Ayuntamiento denuncia el papel jugado por buena parte de las oligarquías agraria, Industrial y financiera y la jerarquía de la Iglesia Católica, con su apoyo al golpismo, primero y al régimen fascista instaurado después.

4.- Este Ayuntamiento apoya los derechos y las reivindicaciones de las personas represaliadas por el franquismo y exige a las administraciones públicas del Estado, es decir, a las Instituciones políticas y judiciales, que adopten las medidas necesarias para garantizar a los represaliados y represaliadas por la rebelión militar de julio de 1936, el régimen franquista y el terrorismo de Estado, el ejercicio de su derecho a la VERDAD sobre aquel régimen, para contrarrestar los Intentos de rescribir la historia que se vienen realizando por sus herederos; el derecho a la

militarragatik, erregimen frankistagatik eta Estatu terrorismoagatik errepresaliatuak izan zirenen eskubide eta eskaeren alde egiten du eta administrazio publikoei, hau da, instituzio politiko eta juridikoei, eskatzen die pertsona kaltetu horien eskubideak bermatzeko ere, erregimen haren EGIA plazaratzen, bere oinordekoak egiten ari diren historiaren errelato faltsua salatuaz; JUZTIZIA aldarrikatzen, egungo inpunitatea saihestuaz eta frankisten erantzukizuna exijituaz; milaka eta milaka biktimentzat ERREPARAZIO duin eta diskriminazio gabea eskatzen; eta, azkenik, gizarteak behar dituen aldaketa sozio-ekonomikoak, juridikoak eta instituzionalak eragiten, ERREPIKA-EZINAREN BERMEA ezartzeko.

5. Ildo honetan, Altsasuko Udalak bere laguntza eta atxikimendua ematen dio Argentinako Errepublikan, Buenos Aireseko I Epaitegian. 4591/10 Kereilari, zein Maria Servini de Cubria Epaileak daraman genozidioaren eta gizateriaren aurkako frankismoaren krimenegatik.

6. Altsasuko Udalak hiritar orori eskatzen dio Kereila honen alde egin dezan, bai kereilatzaile gisa errepresiorik sufritu duenak, berak edo bere familiakoren batek; edo baita diktaduraren aurka bere salaketa eginaz eta atxikimendu pertsonala sinatuaz.

JUSTICIA efectiva mediante la que se pueda superar el actual estado de impunidad de los responsables de los crímenes de lesa humanidad cometidos; y el derecho a una REPARACIÓN digna y no discriminatoria por las vulneraciones causadas a los centenares de miles de víctimas del franquismo; y por último, el derecho del conjunto de la sociedad a que se implemente medidas de cambios socio políticos, jurídicos e institucionales como GARANTÍA DE NO REPETICIÓN.

5.- En esta línea de compromiso, este Ayuntamiento manifiesta su apoyo y adhesión a la Querella 4591-10, del Juzgado N° 1 de Buenos Aires, República Argentina, que lleva adelante la magistrado María Servini de Cubría por delitos de genocidio y lesa humanidad contra los responsables de la conculcación de los derechos humanos durante el franquismo.

6. - Este Ayuntamiento anima a la ciudadanía a apoyar la Querella contra los crímenes del franquismo, bien personándose como querellantes quienes fueron directamente represaliados durante el régimen franquista o sean parientes de quienes lo fueron, o bien manifestando su denuncia de la Dictadura y su adhesión a la Querella contra sus crímenes y criminales.

Egintza honen kontra honako helegite hauek jarri ahalko dira:
- Berraztertzeko helegitea, egintzaren organo egile beraren aurrean, ebazpena jakinarazi eta biharamunetik hasita hilabeteko epean.
- Gora jotzeko helegitea, Nafarroako Auzitegi Administratiboaren aurrean ebazpena jakinarazi eta hurrengo hilabetearen barrenean.
- Administrazioarekiko auzi-helegitea, bi hilabeteko epearen barrenean hura jakinarazi eta biharamunetik aurrera, Administrazioarekiko Auzien epaitegiaren aurrean.

Contra el presente acto administrativo podrán interponerse los siguientes recursos:
- *Recurso de Reposición ante el mismo órgano autor del acto en el plazo de un mes contado a partir del día siguiente al de la notificación de esta resolución.*
- *Recurso de Alzada ante el Tribunal Administrativo de Navarra dentro del mes siguiente a la fecha de notificación de esta resolución.*
- *Recurso contencioso-administrativo en el plazo de dos meses a contar del siguiente a su notificación ante el Juzgado de lo Contencioso-administrativo.*

Altsasun, 2013ko ekainaren 3an.
ALKATEA - *LA ALCALDESA*

En Alsasua, a 3 de junio de 2013
IDAZKARIA - *EL SECRETARIO*

ALTSASUKO FEMINISTAK